

NOTARY PUBLIC 溫公證人
Gordon W. Cumyow
101 Main St.
樓打街銀行二樓抽夾
片打街請出正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新禮服方便顧客

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。襪紙。寫招牌
電話 MU 3-1087 工廠 1795
MU 1-0493 一樓 Beach Ave.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526

代理汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-32.1

粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

武技珍聞

▲俠盜朱老壽

我的手下。是沒有像你這樣沒有胆量的。買道也淡然曰：「原來你以為我是貪生怕死。所以向你乞憐嗎。這樣的人。便是你的錯誤了。一瓦客主人聽他們這樣說。便道：「劉寨主。現在我已預備酒菜。給你享用了。我們就進去談一談吧。」

朱老壽到這時候。便顯出這副神氣：「你也進去吃吧。這買道也坦然不懼。一步一跛的隨着他們到客廳。廳中已經擺上酒肴。朱老壽一面飲酒。一面對他說道：「你的武功功夫。還是未能出來活動的。一同時在桌上拿起他前日留下那柄小刀。向他說道：「你以為仗着這柄小刀。便可以嚇人的嗎。說着。便把這小刀在桌上擲了一塊牛肉。拿着一碗酒。叫他喝下。這買道也毫不思索的一飲而盡。朱老壽還把這牛肉那柄小刀。遞到他的嘴邊。他也毫不懷疑的張口把這牛肉吃了。慢慢嚼着。面不改容。」

朱老壽到這時候。才說道：「你的胆量。正合幹綠林生活。我朱老壽在綠林活動。不覺三十多年了。手下的嘍囉也不少。總沒有見過像你這樣人物的。我一生走江湖。沒有兒女。也想得對一個傳人。你肯作我的弟子嗎。」

買道聽他這樣說。也立刻跪在他的跟前。曰：「我買道向來沒有正當事業。祇是幹些不三不四的勾當。從來沒有人看得起我的。老英雄竟能把我看顧。莫說是認你作師父。試做我的奴僕。也是甘願的。」說着。便向他叩頭。朱老壽也把他扶起。使他坐着共飲。還帶着他一齊回去了。

返抵馬鼻石。介紹他見會全和莫光。說這是自己所收的弟子。會全這時。眼見買道這少年。雖然聰明伶俐。可却見他腦後見腮。智倒不弱。祇是美中不足。便是他的相格。腦後有反骨。恐怕他日後有二心。或許會幹出對人不仁的事來。」

朱老壽聽說。便曰：「二弟。你的話雖然很對。祇是你要知道。我們的行業並不是正當職業。要是誠實可靠的人。」

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

世界旅館 司理 盧國輝
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9025
Vancouver, 4, B.C.

本館設有各種紙料發行及學校文房用品
優待華友及光顧者歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣街紙料公司總行

髮絲公司
KID KONG SIKKI
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝類及水松名
畫官燈家俱蘇杭
寶貨應有盡有目
錄印便函索即奉

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

華人代理梅學君 電話 253-3270

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
日夜電話 AL 5-4700

禧所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

磚樓全層招租
位於打打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適令居所。房中。中等家庭之用。

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京國民醫院主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面
44 GORRAN AVE. VANCOUVER, B. C.
電話 MU. 2-1078

1962 年冬季新行情部
經已印備，函索即奉，
全部新貨新價
保證諸君滿意

冰大鱈魚 吊大或魚
抹油倉魚 吊大曹或
新三牙或 抹油馬友
抹油花同 吊大臘魚
去頭紅魚 新石班片
新白花片

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

周愛權
精配各種時時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎雜貨舖出賣
該生意位在大街。暢旺地區。
每日可做二百八十元。月租一
百四十元。有長批。取價相宜
。可充銀期。意欲營斯業者。
請到吳國華辦事處問林昌接洽
或由電話詢問。定然詳細說明

△附設黃字按機
△本處常有屋宇商店及工商業出賣請留意

吳國華辦事處啓

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

請各界注意
進補及時勿失良機
現本公司為酬答顧客
起見所有各種地道藥
材膏丹丸散一律平賣
以適應需求

新到各貨列下
雙托水仙花頭
送禮糖薑糖菓
各種名產嚴茶
塑膠家庭用具

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖。

重視中共擴大武力 美國人習中文

紐約教育官員解釋
世界各國之使美國人習中文者，其目的在於使美國人了解中國之文化，及使美國人了解中國之政治。此一意見，今日由紐約市教育局長休斯頓博士發表。
休斯頓博士說：紐約市公立學校之外國文課程，在華埠附近之華城初中學校，設有一中文班。有學生三十二人。在全市各中學學習中文之學生，增加百分之四十一。有八百六十四人。休斯頓博士說：中文班採用國語教學，而非廣州話。
紐約市公立學校之外國文學生，共有十八萬三千人。較去年增加百分之二。最普遍者為西班牙文。有學生八萬九千。法文次之。有學生七萬二千。其他外國文如德、希伯來、意、拉丁、那威等。學生減少。

胡適博士遺囑發表 遺產約一萬五千元

紐約中華專訊。一代學人胡適博士逝世後，其遺囑已正式在紐約發表。遺產價值估計一萬五千元。悉數留贈胡夫人。書籍則贈贈台大圖書館。著作稿件交由楊聯陞。毛子水教授整理出版。至胡博士留存北平之全部書籍，則待大陸光復後，捐贈北京大學。胡博士遺囑執行人，現已組織胡氏紀念獎學金會。並發動在美募款十萬美元。作為獎學金之用。

四年青多市醫生 發現診斷心病新法

多期度訊。本市四名年青醫生。在加拿大心臟基金會支持之下。頃已發現一診斷心病之新辦法。
此新法為用含有輻射能之液體。注射入病人血管。此液體再輸運到心部。隨再用X光照射。如心病之肌肉有損壞。則不能吸收此含有輻射能之液體。在X光相片上極易見之。
四名醫生最初用狗作試驗品。有相當效果。再於十四病人中試驗。已有相當把握。但尚未到普通使用階段。

猶太祭司反對 加拿大用原子武器

多期度訊。加拿大反對原子武器運動主席范德堡祭司頃稱。大部份加拿大人只願政府從事裁軍而不採用原子武器。
范德堡祭司稱。政府此次以格林厄德嚴重為藉口。而決定採用原子武器。心理上使格林厄德變壞。因而成為火藥庫。范德堡祭司恐格林厄德之盟。將以此為藉口而採用原子武器云。

司徒捷子啓事

捷子許身社會服務四十餘年。雖竭智盡心。勉勵棉力。惟賦性庸愚。難當大任。曾數度懇辭。終未獲准。迫得勉為其難。毋奈年來心力交瘁。宿疾時發。茲遂辭職。須長期醫治。除前任期未滿公職。待任滿解任外。今後凡社團正副首長之職。一律辭卸。縱再膺新命。亦決不接事。請諸賢能。諒陳衷曲。諸希鑒察。

四組合法柏文屋出賣

位於八五四號打街。內有電爐雪櫃。自動熱水器。如有僑胞意欲租賃者。請電話：MU 1-9628

全間屋出賃

先考胡福玩號舉家公府廣東台山四九區高嶺村人氏于辛巳年閏七月初三日終於民國五十一年十月十三日享壽八十五歲不幸等親親舍殯禮成服經於十一月十五日(星期四)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮扶柩歸土卜葬於科市蘭園山園各親朋友世誼高誼存存感此哀謝
孤寡子 權新柏新泣血稽顙
媳婦 李氏曾氏泣淚稽顙
男孫 永清永清永清泣淚稽顙
女孫 杏芳翠芳小玲泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙

哀謝

先考胡福玩號舉家公府廣東台山四九區高嶺村人氏于辛巳年閏七月初三日終於民國五十一年十月十三日享壽八十五歲不幸等親親舍殯禮成服經於十一月十五日(星期四)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮扶柩歸土卜葬於科市蘭園山園各親朋友世誼高誼存存感此哀謝
孤寡子 權新柏新泣血稽顙
媳婦 李氏曾氏泣淚稽顙
男孫 永清永清永清泣淚稽顙
女孫 杏芳翠芳小玲泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙

訪尋羅荷女

英文名 FRANK LOW 或 LOW GOW 曾居住登五等號天街。其本人或親朋知其下落者。請電話 MU 5274 與 Roy Tong 洽商。

哀謝

先考胡九有字榮作馬公府痛於中華民國五十一年十一月十日病終於城內市高梨醫院積壽八十有奇歲不幸等親親舍殯禮成服經於十一月十五日(星期四)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮扶柩歸土卜葬於科市蘭園山園各親朋友世誼高誼存存感此哀謝
孤寡子 權新柏新泣血稽顙
媳婦 李氏曾氏泣淚稽顙
男孫 永清永清永清泣淚稽顙
女孫 杏芳翠芳小玲泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙

哀謝

先考胡九有字榮作馬公府痛於中華民國五十一年十一月十日病終於城內市高梨醫院積壽八十有奇歲不幸等親親舍殯禮成服經於十一月十五日(星期四)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮扶柩歸土卜葬於科市蘭園山園各親朋友世誼高誼存存感此哀謝
孤寡子 權新柏新泣血稽顙
媳婦 李氏曾氏泣淚稽顙
男孫 永清永清永清泣淚稽顙
女孫 杏芳翠芳小玲泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙
弟婦 李氏泣淚稽顙



歡迎 乘搭最快噴射機 直接往香港

以加拿大太平洋航空直接飛往香港...不須繞行更無生厭的阻滯。你們的超型 DC-8 噴射機由雲高華飛往時間僅須十四點半鐘。同時更無例外稅關或移民局手續。因加拿大太平洋航空機一路直接飛往香港凡飛往東亞班機均有講華語服務員以協助任何須求。且噴射機乃是從來最廉者。例如經濟雙程機票由雲高華僅須九百七十三元。請即籌備旅行計劃。請與你們旅行社經紀或任何加拿大太平洋航空公司辦事處洽商

即日搭機...運費交款...定銀百分之十
二十四個月內分期交款

加拿大太平洋航空

FLY Canadian Pacific

TRAINS · TRUCKS · SHIPS · PLANES · HOTELS · TELECOMMUNICATIONS
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

華民書店

Wah Mun Book Store
538 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU. 1-0918

各種新書、雜誌、地圖、文具、畫冊、畫卷、畫框、畫架、畫筆、畫紙、畫布、畫油、畫膠、畫框、畫架、畫筆、畫紙、畫布、畫油、畫膠

歡迎各界人士光臨

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

本店經營 圖書雜誌 錄音唱帶 歡迎 C O D 目錄印備 函索即寄

代東

本總公所謹訂十二月二日(星期日)下午一時舉行第四十九週年紀念典禮處治潔茗屆時敬請

黃雲山 通訊處
黃江夏 堂
伍氏公所
暨伯叔兄弟姊妹諸姑姊妹

駕臨指示賜勝榮幸同日下午五時半假座新華酒樓賓具薄酌 候

雲埠黃雲山總公所全人敬約

WONG MUN SUN SOCIETY, 29 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

雲埠洪門體育會鳴謝

本會於本月十八日。達權卅舉行成立四十四週年紀念慶典時。出巡巡遊助慶。荷蒙各界僑商團體。踴躍參加。獎助同人。殊深感激。謹登報章。以表謝意。恕不一一將芳名臚列。祈為見諒是幸。

雲埠洪門體育會敬啟

中華民國五十一年十一月十三日

維城達權總社啓事

本總社應任書記劉洪浩君。適因身體違和。遂經生命醫院調治。以冀早日恢復健康。昨經本總社開會議決在案。委劉君如有暫行視理。凡屬各支社社務。門機關有函件寄交李業林均如兩君收便安。

中華民國五十一年十一月十三日

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家

特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
饋菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當

免費送餐時間：下午四時至上午二時

調理中西。內外全科。膏丹丸散。茶劑膏丹。病人理盡。其他無術。病人求理。理此病人。信者得救。不信自誤。非利人錢。醫父母心。先惠二元。空函不答。

CHINESE HERBS
111 Lane St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

電話 683-1935

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.

Vancouver, B.C.
also Oakridge and Park Royal Shopping Centers

鑽石戒指

年連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富

司公飾首卜利顯

實事實業燕梳有限公司

伍澤輝黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
交易電話：伍澤輝 RE 3-5743 黃秀英 AL 3-7456
鄧軒 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-5272 馮國良 RE 3-5743

代理實業買賣各種地產按揭房屋

立臣區舖位
一、西區舖位。每日營業八十元。架樓齊備。祇收價一千五百元。(鍾耀華)
二、非沙街舖位。每日營業八十元。架樓齊備。祇收價一千五百元。(鍾耀華)
三、非沙街舖位。每日營業八十元。架樓齊備。祇收價一千五百元。(鍾耀華)
四、非沙街舖位。每日營業八十元。架樓齊備。祇收價一千五百元。(鍾耀華)
五、非沙街舖位。每日營業八十元。架樓齊備。祇收價一千五百元。(鍾耀華)



加拿大信託公司代理打實業公司 Pender Realty & Insurance Agencies Ltd. Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie 156 E. Pender St., MU 2-1851



加拿大信託公司業務 辦公時間星期一至星期四上午九時至下午四時 星期五上午九時至下午六時

大批房屋特價平賣 位於東八二五號十層兩睡房土庫全價八千九百元(陳曉威) 位於東八二五號十層兩睡房土庫全價八千九百元(陳曉威)

加拿大信託公司債券 此種定期儲蓄月派息最優厚。現行利息五厘二五。每六個月派息一次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不風雨而起伏。

雲埠達權社選出明年職員候選人 雲埠達權社。於十一月廿四日(星期六)晚八時。開全體大會。初選明年新職員。是晚到場投票者。極為踴躍。

藝林音樂社選出明年職員揭曉 雲訊。本埠藝林音樂社。於本月四日下午十一時。舉行第三屆職員選舉。

南平別墅選舉預訊 雲訊。本埠南平別墅。是屆職員任期將滿。茲定於十月廿九日(星期日)下午一時至九時。依章選舉明年新職員。

新加坡僑胞索閱 歡迎各僑胞索閱 雲訊。萬千文化事業公司印行。新加坡僑胞索閱。歡迎各僑胞索閱。

樂觀社 西遼記 梁紅玉 雲訊。樂觀社。西遼記。梁紅玉。雲訊。樂觀社。西遼記。梁紅玉。

環球旅行社 磚樓出賣 雲訊。環球旅行社。磚樓出賣。雲訊。環球旅行社。磚樓出賣。

鳳城美點 沙河粉麵 麥隴風來餅餌香 勸君趁時樂 百年未幾時

僑聯圖書公司 KIU LEN BOOK CO. 456 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA

華新書局 精裝 漢英五用大辭典 雲訊。華新書局。精裝。漢英五用大辭典。雲訊。華新書局。精裝。漢英五用大辭典。

雲埠達權社選出明年職員候選人 雲埠達權社。於十一月廿四日(星期六)晚八時。開全體大會。初選明年新職員。

藝林音樂社選出明年職員揭曉 雲訊。本埠藝林音樂社。於本月四日下午十一時。舉行第三屆職員選舉。

PATHAY REALTY LIMITED SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. 百代實業公司

簡氏傢俬電器行 CON'S APPLIANCE LTD. 103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C. 電話: MU 3-1724